

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Мочалов Олег Дмитриевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 04.02.2022 16:06:17

Уникальный программный ключ:

348069bf6a54fa8555f48cd1f95b4041252687c434adebbd49b54c198326542

## 南方科技大学与萨马拉社会科学和人文学科国立学院

### 合作备忘录

MOU (Memorandum of Understanding) between South University of Science and Technology of China and Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

利用深圳友好城市大学联盟成立暨论坛举行之际，双方进行了广泛接触与协商，就推动和发展双方关系达成如下意愿：

At the time of establishing Shenzhen International Friendship –City University League and holding of the forum, both parties have comprehensive contacts and negotiation, and reached the following agreement concerning promoting and developing relations between them:

双方将以《深圳友好城市大学联盟共同宣言》为指引，以《深圳友好城市大学联盟规则》为依据，进一步加强磋商，积极推动两校实质性友好关系之建立。

Based on Joint Declaration of Shenzhen International Friendship –City University League and Regulations of the Shenzhen International Friendship –City University League, both parties will further strengthen negotiation and actively promote the establishment of substantial relations between the two universities.

双方愿意在学生联合培养，教师互访和学术交流，联合开展科学研究等方面开展合作，愿意本着互惠互利的原则就上述方面做进一步的磋商，力争形成具体的合作项目。

Both parties are willing to cooperate in the aspects of joint students training, teacher exchange visits, academic exchange and joint scientific research, and to make further negotiation for the above mentioned issues according to the principle of mutual benefits, striving to form specific cooperation projects.

双方愿意建立信息交流机制，及时互通本国高等教育政策发展及本校的办学进展，及时通报合作意愿，本着互惠互利的原则，推动合作磋商，为实质性合作项目的开展创造条件。

Both parties are willing to establish information exchange system, to timely exchange higher education policy development of both countries and the educational progress of the universities, to promote cooperation and negotiation based on the principle of mutual benefits and to create conditions for the development of substantial cooperation projects.

双方愿意为对方提供便利，帮助对方学校与本国建立更广泛的友好合作关系。

Both parties are willing to provide convenience for the other party and help the other party's university to establish wider friendly cooperation relations with the home country.

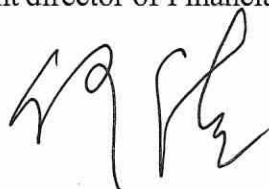
参与本次磋商的代表，愿意为推动两校友好关系的建立和合作项目的设立牵线搭桥，明确合作商谈代表，为推动合作竭尽全力。

The representatives participating in this negotiation are willing to promote the establishment of friendly relations and cooperation projects between the two universities and to strive to promote the cooperation.

代表：何佳（教授、金融数学与金融工程系系主任）

Representative: He Jia

(Professor, Department director of Financial Mathematics and Financial Engineering)



南方科技大学

South University of Science  
and Technology of China

代表：薇拉瑞亚·邦德瑞娃（国际部负责人）

Representative: Valeriia V. Bondareva  
(Director of International Relations)



萨马拉社会科学和人文学科国立学院

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

Nov. 18, 2014

2014年11月18日